

L'ARCA

INTERNATIONAL

La revue internationale d'architecture, design et communication visuelle
La rivista internazionale di architettura, design e comunicazione visiva
The international magazine of architecture, design and visual communication

Janvier-Février/Gennaio-Febbraio/January-February

Bimestriel/Bimestrale/Bimonthly

www.arcadata.com

128 - 2016

**Il design non è
come appare,
ma come funziona**

**Le design ce n'est
pas l'apparence et
le ressenti. C'est
comment cela
fonctionne**

**Design is not just
how it looks like,
design is how it works**

Steve Jobs



SWIMMING POOL Bagneux, France

Dominique Coulon et associés
www.coulon-architecte.fr

Inscrit dans une zone urbaine en réaménagement dans la banlieue sud de Paris, le projet de restructuration et extension de la piscine de Bagneux revendique une métamorphose de l'image du bâtiment formant un ensemble harmonieux décliné sur le thème de la minéralité. L'extension est en béton gris clair, et le bâtiment existant, isolé par l'extérieur, est enduit d'un ciment de même teinte. Cette minéralité se prolonge sur le sol du hall fait de quartzite de Lucerne en opus incertum. Par son échelle ainsi renforcée, ce nouveau bâtiment affiche sa forte présence urbaine. Sa grande sous face et son parvis offrent un espace public généreux. Un jeu de lumière évoque le reflet de l'eau en façade Est. La signalétique extérieure est à l'échelle du bâtiment et le grand portique fonctionne comme un brise-soleil géant. Ce projet fabrique une coupure dans le temps. Les ambiances sont évocatrices, la lumière est douce, les parcours sont fluides, les courbes remplacent l'angle droit. L'espace de distribution est noyé dans une lumière aquatique étrange. Un hublot horizontal, au fond de la pataugeoire des petits, y diffuse une lumière bleutée qui ondule au gré de l'eau. Dans la salle de repos en double hauteur, les formes courbes englobent l'espace. Une belle fenêtre arrondie cadre sur un jardin. L'architecture de la grande salle existante (avec les deux bassins) est préservée. La structure inclinée est mise en valeur et accompagnée par un jeu subtil d'obliques qui apporte une touche contemporaine. La pataugeoire des petits est conçue pour marquer l'imaginaire des enfants. L'espace est courbe, atténuant naturellement la réverbération des sons. La grande baie en hauteur inonde de soleil le petit bassin arrondi. La grande terrasse est traitée comme une plage. Ses garde-corps hauts assurent l'intimité des baigneurs. C'est un lieu d'éveil qui laisse place à l'ergonomie du corps.

Inserito in un'area urbana in via di rivitalizzazione nella periferia sud di Parigi, il progetto di ristrutturazione e ampliamento della piscina di Bagneux, rivendica la metamorfosi dell'immagine dell'edificio formando un insieme armonioso declinato sul tema della mineralità. L'estensione è in cemento grigio chiaro e l'edificio esistente, isolato dall'esterno, è rivestito di cemento della stessa tinta. Questo aspetto minerale continua sul pavimento dell'ingresso realizzato in quartzite di Lucerna in opus incertum. L'ampio piazzale d'ingresso offre uno spazio pubblico generoso sottolineando lo statuto urbano dell'edificio. Un gioco di luci evoca il riflesso dell'acqua sulla facciata est. La segnaletica esterna è coerente alla scala dell'edificio e il grande portico svolge la funzione di un gigante brise-soleil. Il progetto segna una cesura nel tempo, gli ambienti sono evocatori, la luce è delicata, i percorsi sono fluidi, le curve rimpiazzano gli angoli retti. Lo spazio di distribuzione è immerso in una strana luce acquatica. Nella zona riservata alla piscina dei bambini, un oblò orizzontale diffonde una luce azzurrata che ondula con il movimento dell'acqua. La sala relax a doppia altezza è descritta da forme morbide e curvilinee che offrono un'apertura sul giardino. L'architettura della sala vasche esistente viene conservata mettendo in valore la struttura inclinata attraverso un gioco sottile di linee oblique che danno un tocco contemporaneo all'insieme. La piscina dei bambini è concepita per imprimersi nel loro immaginario, lo spazio curvilineo attenua naturalmente il riverbero sonoro mentre la grande vetrata a tutt'altezza inonda la vasca arrotondata. La grande terrazza è trattata come una spiaggia, delimitata da ringhiere alte che assicurano l'intimità dei bagnanti. Un luogo di risveglio che lascia spazio all'ergonomia del corpo.



The purpose of this project of the restructuring and extension of swimming pool, in an urban redevelopment area in Bagneux, southern suburbs of Paris, is to transform the building's image. The refurbishment and extension form a harmonious mineral body. The extension is in light grey concrete, and the original building, with external insulation, is faced with cement in the same shade. This minerality is continued through to the hall floor, in Lucerne quartzite laid as opus incertum.

The scale of the new building, reinforced in this way, displays its strong urban presence. Its large cantilever and forecourt provide a generous amount of public space. A play of light recalls the reflection in the water on the east facade. The exterior signing is on the same scale as the building, and the archway serves as a giant sun-break. The project creates a break in time, with unforgettable ambiances, soft lighting, fluid architectural promenades, and curves replacing right-angles. The distribution area is flooded with unusual blue-tinged aquatic light, provided by a horizontal porthole in the bottom of the children's paddling area. The light changes with the movement of the water. The space of the double-height relaxation area is encompassed by curved shapes; an attractive rounded window frames the view of the garden. The architecture of the existing large area

(two pools) is conserved. The incline of the structure is emphasised; the subtle play of oblique lines also adds a contemporary touch. The paddling pool offers children the feeling of being wrapped in a cocoon. The area is curved, which reduces sound reverberation naturally. The tall bay window floods the small round pool with sunlight. The place is designed to appeal to children's imagination. The large terrace is treated like a beach, with a tall concrete safety guard providing bathers with privacy. This is a place for discovery, in harmony with the ergonomics of the body.

Project: Dominique Coulon et associés - Dominique Coulon, Benjamin Rocchi
Architects Assistants: Arnaud Eloudyi, Sarah Brebbia, Gautier Duthoit
Structural Engineer: Batiserf Ingénierie
Mechanical Electrical Plumbing Engineer: Alto Ingénierie
Cost Estimator: E3 Economie
Acoustics: Euro Sound Project
Construction site supervision: Agence Olivier Werner
Contractors: CARI (structure), DBS (water proofing, roofing), Reithler (exterior joinery), SPR Bâtiment et industrie (external insulation), Myrtha Pools (stainless steel metalworks), Darbois (interior wood work), ERI (metal works), Luso plaque et plâtre (plastering and painting works), Koehler & Fils (tiled and screed works), Etandex (resin floors), Euro-ascenseur (elevator), Huard (electricity), Guiban (heating, ventilation, water treatment), Suede Sauna (sauna – hammam)
Client: Communauté d'agglomération Sud de Seine
Photos: ©Clément Guillaume and ©Dominique Coulon et associés (David Romero-Uzeda)